



## Mod. **GAMMA**

**FRESA PIEGHEVOLE – FRAISE PLIABLE – FOLDING ROTARY TILLER  
KLAPPBARE FRÄSE – FRESADORA PLEGABLE – СКЛАДНАЯ ФРЕЗА**



**Fresa pieghevole per trattori fino a 400 HP. Estremamente robusta, garantisce affidabilità assoluta e prestazioni elevate anche nelle condizioni di utilizzo più difficili.**



**Fraise pliable pour des tracteurs jusqu'à 400 CV. C'est une machine extrêmement robuste, garantie une fiabilité absolue et des performances élevées dans les conditions d'utilisation les plus difficiles.**



**Folding rotary tiller suitable for tractors up to 400 HP. This machine is extremely strong, durable and reliable even in the most difficult conditions.**



**Klappbare Bodenfräse für Traktoren bis 400 PS. Robuste Maschine, die auch unter schwierigsten Einsatzbedingungen höchste Zuverlässigkeit und Leistungsfähigkeit sichert.**



**Fresadora plegable para tractores de hasta 400 CV. Es una máquina muy robusta, garantiza una absoluta fiabilidad y altas prestaciones, incluso en las condiciones de trabajo más difíciles y adversas.**



**Складная фреза для тракторов до 400 л.с. Чрезвычайно мощная, она гарантирует абсолютную надежность и высокую производительность даже в самых сложных условиях эксплуатации.**





# Mod. GAMMA



180-400 HP



GAMMA		Ø 550										
	Kg.	LBS	A mm.	B mm.	A inches	B inches	mm.	inches	N.	N.	HP	PTO
4600 *	3850	8488	4530	4905	178,35	193,11	2796	110,08	108	82	180-400	1000
5000	4100	9039	5030	5405	198,03	212,80	2796	110,08	120	92	180-400	1000
6000	4500	9920	6030	6405	237,40	252,17	2796	110,08	144	112	180-400	1000
7000 *	5200	11464	7030	7405	276,77	291,54	2796	110,08	168	132	180-400	1000

\* A RICHIESTA - \* SUR DEMANDE - \* ON REQUEST - \* AUF WUNSCH - \* A PEDIDO - \* ПО ЗАПРОСУ



Kit raffreddamento olio scatola centrale  
G/m rotore 245 (a richiesta: 330)  
Attacco universale a 3 punti III<sup>^</sup> cat.



Kit refroidissement huile sur boîtier central  
245 t/m (sur demande: 330)  
Attelage à 3 points universel – cat III



Oil cooler kit on central gearbox  
245 rpm (on request: 330)  
Universal 3-point linkage - III cat



Ölkühlung im zentralen Getriebe  
245 U/Min (auf Wunsch: 330)  
3-Punkt Anhängung – Kat. III



Kit de refrigeración del aceite del grupo central  
245 rpm (a pedido: 330)  
Enganche tripuntal universal, cat III



Комплект масляного охлаждения центральной коробки  
245 об/мин ротора (по запросу: 330)  
Универсальная трехточечная навеска III<sup>^</sup> cat.

# Mod. "ROTOKING" GAMMA







**OPZIONI** **OPTIONS** **OPTIONS** **OPTIONEN** **OPCIONES** **ОПЦИЯ**



- RULLO A GABBIA**  
8+8 tubi
- ROULEAU A CAGE**  
8+8 tubes
- CAGE ROLLER**  
8+8 tubes
- STABWALZE**  
8+8 Rohre
- RODILLO TUBULAR**  
8+8 tubos
- ПЛАНЧАТО РЕБРИСТЫЙ КАТОК**  
8+8 труб



- RULLO PACKER**  
Ø mm 550
- ROULEAU PACKER**  
Ø mm 550
- PACKER ROLLER**  
Ø mm 550
- PACKERWALZE**  
Ø mm 550
- RODILLO PACKER**  
Ø mm 550
- УПЛОТНЯЮЩИЙ КАТОК**  
Ø мм 550



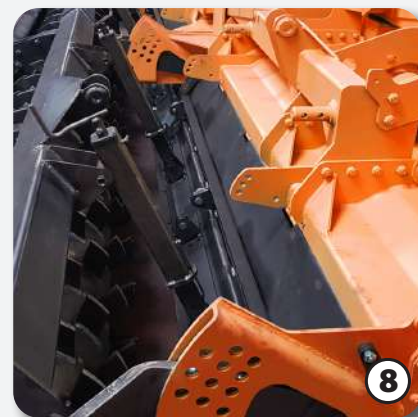
- RUOTE ANTERIORI GEMELLATE**
- ROUES FRONTALES JUMEELES**
- FRONT DUAL WHEELS**
- VORDERE DOPPELRÄDER**
- RUEDAS DOBLES DELANTERAS**
- ДВОЙНЫЕ ПЕРЕДНИЕ КОЛЕСА**



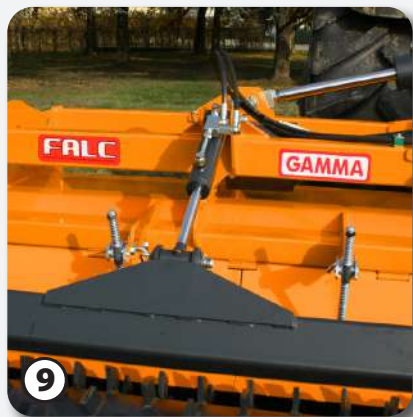
- RUOTE POSTERIORI**
- ROUES ARRIÈRES**
- REAR WHEELS**
- HINTERE RÄDER**
- RUEDAS TRASERAS**
- ЗАДНИЕ КОЛЕСА**



- COFANO BAULATORE**
- SAPOT BUTTEURS**
- BED FORMER**
- BEETFORMER**
- TABLA ACABALLONADORA**
- С ГРЯДО ФОРМИРОВАТЕЛЕМ**



- COFANI MULTIREGOLABILI**
- SAPOT MULTI-REGLABLE**
- ADJUSTABLE BONNETS**
- VERSTELLBARE HAUBEN**
- TABLAS MULTI AJUSTABLES**
- РЕГУЛИРУЕМЫЙ КАПОТ**



- Regolazione idraulica del rullo**
- Réglage hydraulique du rouleau**
- Hydraulic adjustment of the roller**
- Hydraulische verstellung der walze**
- Ajuste hidráulico del rodillo**
- Гидравлическая регулировка катка**



- COPPIA DI DISCHI ANTERIORI**
- COUPLE DE DISQUES ANTÉRIEURS**
- PAIR OF FRONT DISCS**
- VORDERES SCHEIBENPAAR**
- PAR DE DISCOS DELANTEROS**
- ПАРА ПЕРЕДНИХ ДИСКА**





I due pistoni per chiudere e aprire la fresa sono "sincronizzati" col pistone che blocca (a mezzo ganci) la macchina in posizione verticale di trasporto. L'utilizzatore ha quindi una sola leva da azionare. Mettendo la macchina in posizione di lavoro: prima entra in funzione il pistone che apre i ganci di blocco, poi entrano in funzione i due pistoni che "aprono" la macchina. "Chiudendo" la macchina accade il contrario. E' possibile rendere "oscillante" la macchina.



Les deux vérins qui montent et rabattent les deux éléments de la fraise sont synchronisés avec le vérin de verrouillage (système à crochets) qui assure le maintien en position verticale. L'opérateur n'utilise qu'un seul distributeur. Pour venir à la position travail, le vérin de verrouillage débloque les crochets et ensuite les deux vérins de pliage sont actionnés pour "ouvrir" la machine. Pour le stockage, les vérins sont actionnés en sens inverse. Il est possible d'assurer une position flottante sur les deux groupes de la machine.



The two hydraulic cylinders which fold the rotary tiller are "synchronized" with a small cylinder which automatically locks with hooks the two rotary tiller wings in the vertical, transport position. Only one lever is required for this operation. When unfolding to the working position, the small cylinder first opens the transport locks, then the main cylinder unfolds the wings. For folding the operation is reversed. The two halves of the rotary tiller can float independently to follow ground contours.



Die beiden Klappzylinder der Maschine sind mit dem Verriegelungszyylinder „synchronisiert“, der die eingeklappte Maschine in der Transportstellung sichert. Zum Arbeiten benötigt man nur ein DW Steuerventil. Ausklappen: Zuerst öffnet der Verriegelungszyylinder die Sicherungshaken, dann bringen die Klappzylinder die Maschine in Arbeitsstellung. Einklappen: der Vorgang ist genau umgekehrt. Beide Maschinenteile können sich unabhängig vom Gelände anpassen.



Los dos pistones para cerrar y abrir la fresadora están "sincronizados" con el pistón que bloquea (trámite ganchos) la máquina en posición vertical de transporte. El usuario tiene que accionar, por lo tanto, solamente una palanca. "Trayendo" la máquina en posición de trabajo: primero entra en función el pistón que abre los ganchos de bloqueo, entran luego en función los dos pistones que "abren" la máquina. "Cerrando" la máquina sucede lo contrario. Es posible activar la "oscilación" en la máquina.



Два поршня для закрытия и открытия фрезы «синхронизированы» с поршнем, который блокирует (с помощью крюков) машину в вертикальном транспортном положении. Таким образом у оператора есть только один рычаг для работы. Приведение машины в рабочее положение: сначала включается поршень, открывающий фиксирующие крючки, затем два поршня, которые «открывают» машину. При «закрытии» машины происходит обратное. Две половины машины могут двигаться независимо друг от друга, позволяя тем самым повторять контуры почвы.



Via Proventa, 41  
48018 Faenza (Italia)  
Tel. +39 0546 29050  
Fax +39 0546 663986

[www.falc.eu](http://www.falc.eu) | [info@falc.eu](mailto:info@falc.eu)